

联合国

大会

第三十四届会议

正式记录*



UN LIBRARY

DEC 20 1982

第五委员会

第十七次会议

1979年10月15日星期一

下午3时举行

纽约

UN/SA COLLECTION

第十七次会议简要记录

主席：皮尔松先生(比利时)

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目 录

	页次
议程项目 98：1980-1981 两年期方案概算(续)	
一般性辩论(续).....	2
议程项目 102：会议时地分配办法：会议委员会的报告(续)	
议程项目 12：经济及社会理事会的报告(续)	6
工作安排.....	10

*本记录可以更正。更正应写在一份印发的记录上，在文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(A-3550 室)。

所有更正将在本届会议结束后不久按委员会分别汇编成册印发。

80-50274

Distr. GENERAL

A/C.5/34/SR.17

15 September 1981

CHINESE

ORIGINAL: SPANISH

下午3时10分会议开始。

议程项目 98: 1980 - 1981 两年期方案概算(续) (A/34/6 和 Add.1, A/34/7; A/C.5/34/12 和 13)

一般性辩论(续)

1. 莱诺先生(芬兰)向秘书长表示感谢, 因为他为把下两年期预算的实际增长数保持在尽可能低的水平上作出了努力。芬兰支持这种财政节制和节约的政策, 并且希望秘书长不要屈服于必然会有要求增加预算的压力, 而应继续执行这一政策。这种政策意味着对实施业已通过的方案会有所影响。联合国系统的许多组织和机构在作出财政决定时往往不太注意所涉经费问题, 而负责执行决定的管理和工作人员又喜欢在财政上能有最大可能的灵活性。

2. 总的看来, 对待联合国的经费需要, 可以从各种不同的立场出发。芬兰一贯强调联合国在国际社会生活中的关键作用。因此, 第五委员会不应该仅仅作为一个审计员来行事, 而且还应该从更为广泛的角度来看联合国的行政和经费来源问题并时刻铭记联合国的目标, 即维护世界人民的和平、安全、经济和社会进步。

3. 世界政治和经济形势越是令人不安, 就越需要有一个有效的联合国。从这个角度出发, 与已经取得的巨大政治成果相比, 各会员国政府对联合国预算的贡献是微不足道的。同时, 被迫在国内采取节制财政政策和削减公共费用的各会员国政府, 比如芬兰政府, 要求联合国节制财政开支是可以理解的。

4. 要最佳利用现有资源对秘书处来说是件很难的事情。为达到这个目的, 希望它尽最大可能避免资源浪费和活动的重复。

5. 另外一个值得研究的领域是内部和外部的行政和财政控制。在这方面, 他的代表团赞成加拿大代表团关于审查现行的联合国审计制度的意见, 因为这个目标一般来说目前是可接受的。

6. 然而, 联合国会员国不应只局限于审议它的

机构, 它们还应该为它的工作作出应有的贡献。各会员国政府应该都有坚定地承担起自己的财政义务的愿望。

7. 联合国的财政稳定是想要在其职权范围的任何领域加强其行动能力的先决条件。第五委员会的根本责任在于保证这种能力不受到损害, 这是一个不容忽视的目标。

8. 拉姆齐先生(埃及)说, 他希望首先谈谈对方案概算的看法。在辩论过程中, 反复谈到浪费和紧缩问题。关于浪费问题, 大家没有分歧意见, 但是关于紧缩问题, 既有赞成意见也有反对意见。只有当会员国之间一致同意在使用联合资源方面存在着明显的浪费时, 紧缩开支的这一要求才能成立, 而情况看来并非如此。然而, 一般都认为, 必须提高联合国的效率, 使它更好地按宪章规定发挥作用。

9. 读了有关文件和听了人们的发言, 他的代表团发现了一个十分不幸的事实: 会费的多少和对联合国的管理施加影响的程度之间存在着内在关系。但是切莫忘记, 联合国宪章是建立在各会员国主权平等的基本原则基础上的, 不管它们的会费多少, 地理区域的不同, 人口的多少或军事力量的强弱。

10. 联合国处理预算和行政事务的唯一立法依据是大会的决议和决定。各会员国有责任确保行政工作能在不受外来干涉和压力的情况下, 在正常的气氛中进行。为此, 他希望提一下在第15次会议上以色列代表团的发言。该代表团曾指出联合国不应把资源用在片面的军事性质的项目上。它还说国际基金不应被用来建立党派宣传机构, 或资助那些无视某会员国主权的机构的活动。他希望提醒以色列代表团, 所述活动是根据大多数会员国通过的大会决议的要求进行的。这些活动完全与宪章上详细规定的联合国的作用相一致的, 因为其目的在于揭露某个会员国强加于某国人民的不公正和公然侵犯人权的行径。因此, 绝不能把这些活动视为与联合国的目标相矛盾的。

11. 尽管他的代表团对1980-1981两年期方案概算增加大约0.8%持怀疑态度, 但在原则上它还是可以接受秘书长提出的概算的。它将在逐款讨论概算

时,就行政和预算问题咨询委员会建议削减费用的问题陈述自己的看法。

12. 谈到他所发现的关于方案概算的积极倾向时,他说,方案概算的编制方式比以前已有明显的改进,而且指出了秘书长为执行大会第32/211号决议的规定所作的努力。他的代表团赞成把联合国费用从纽约和日内瓦分散到其他地方,特别是分散到区域委员会的发展趋势。尽管要把这些可利用的资源分散到更有意义的活动上去尚须作出进一步的努力,但是在这方面秘书长接受了这个倡议是值得赞扬的。

13. 谈到关于概算中的某些令人焦虑的特点时,他的代表团注意到了相应地削减实务活动开支和增加共同事务费用的趋向,这明显地反映在以下事实,即共同支助事务的份额增加了1%,即增加到34%或4.08亿美元,而实务活动的份额在概算中则仍保持原样。

14. 他的代表团满意地看到秘书长根据大会第33/118号决议,按照1980-1983年中期计划,编制了1980-1981两年期方案概算,但是他的代表团惊奇地看到:秘书长对主要方案竟然采用了计划和协调委员会在它的报告(A/34/38)第53(a)段中建议的相对增长率。尽管这可能是事实,即这些建议是政府之间分配资金的唯一指导方针,但它们并未经大会批准。此外还应指出,大多数会员国并未接受这些建议,而且实际上不管在方协委会上还是在第五委员会,它们都对这个问题表示了保留态度。

15. 布莱克曼先生(巴巴多斯)说,在审议文件A/34/6和A/34/7时,本委员会不应只是建议批准联合国系统的活动经费,而应同时对联合国应起的作用作出决定。因此,方案预算是本届会议的最重要议程项目。

16. 在目前的辩论中,他的代表团希望就预算发表自己总的看法,并保留在本委员会详细审核预算时再次发言的权利。

17. 关于增长率和增长百分比,曾经有过不少讨论。在有关文件上还刊载了对统计资料所提供的各种解释。他的代表团认为,实际的增长是不可能通过研究临时数字来确定的,特别是在缺乏有关联合国贸易和发展会议第五届会议及维也纳国际中心的数字的情

况下,企图测定预算中的实际增长率是不明智的。此外,在提出执行情况报告时,还需要额外拨款。因此,他的代表团同意行预咨委会的意见,即值得我们进行认真审议的是订正预算而不是临时预算。

18. 他的代表团认为,秘书长在委员会的开幕词(A/C.5/34/12)中已恰当地提醒人们注意联合国系统面临的相互矛盾的而又必须履行的任务。他指出,如果不提供相应的财政资源,联合国不可能按人们所期待的高标准大幅度地增加方案的执行。

19. 那些对经常预算和预算外基金提供大量捐款的国家坚持削减的主张应该与日益增长的发展中世界的需求同样得到重视,因发展中世界根据专门机构和大会通过的决议设法寻求援助。

20. 零基预算法或削减未必违反发展中世界的利益。削减这个词的科学概念,应是指审查现行的活动和取消那些过时的、没有实效的或功用不大的活动。此类活动的取消必然将使现有资源得到最佳利用,包括资源的重新调配。

21. 还有另外一种不科学的削减概念的应用,即不管实效或功用如何仍让现有的活动继续下去,同时却又不对通货膨胀采取调整措施之后增加资金的数额。他的代表团认为这种做法非但不能消除浪费,而且有害于发展中世界,特别在资源短缺的情况下尤其如此。

22. 作为发展中世界的一个成员,巴巴多斯认为理解和解决预算增长问题,需结合编制中期计划,因为中期计划在技术上是两年期预算的基础。方案和协调委员会很迟才收到1980-1983年中期计划,以致使它无法按照大会第31/39号决议的规定,向大会提出建议。这类问题每个预算年度都会发生,因此,秘书处应对现有方案进行经常的审评并及时向方案和协调委员会及联合检查组提出报告,以使这些机构能就匀支与重新部署人力和预算资金及放弃无实效的方案的各种机会提出重要建议。

23. 他的代表团强烈反对任何旨在削弱以援助发展中世界为宗旨的方案执行能力的建议。联合国救灾协调专员办事处的预算应该反映最近受到自然灾害侵袭的国家和地区的需要。此外,联合国工发组织在

发展方面的重要作用应该给予适当的强调，就象应该强调发展中国家对那些给予它们农业、技术和经济援助的机构和组织的依赖性一样。他的代表团反对这样的原则，即以牺牲国际社会的需要来达到紧缩财政开支的目的。那种削弱联合国和使它在紧迫的全球性问题面前变得无能为力的紧缩预算的做法，不论对发达的还是对发展中的会员国来说，都是不利的。

24. 德法克先生(比利时)说，联合国已经成为一个十分复杂的组织，它的结构不可能与任何别的公共或私人机构相比，联合国由 152 个自愿参加的会员国组成，其中包括大国、小国、经济强国和经济自给的国家。它具有两个特点：一方面，它的工作计划的编制上表现出十分集中，另一方面，它在执行方案上又表现出分散。联合国从事的活动是多种多样的，它的范围极广，从促进裁军和建立新的国际经济秩序直至发行邮票和在萨赫勒钻井。

25. 秘书长在联合国当前的工作报告和方案概算的序言中，向代表团们详细介绍了他所面临的有关预算和组织问题。他的代表团非常了解行政部门所面临的困难形势：在各会员国政府的压力下，秘书处的 workload 在日益增加，而与此同时，行政部门又经常被警告不应增加实际的和总的活动费用。

26. 凡有几十年历史的任何行政组织都有陷入官僚主义的危险。有些行政单位就有缺乏必要的主动性来合理安排它们的各种活动和富有创造性和建设性地运用它们所拥有的资金的危险。

27. 秘书长不满地认为，而事实上也确实如此，目前联合国的活动繁多而且互不协调，这有时导致了某些过时的活动继续存在下去，并使各国政府通过的决定和其在政府间机构的代表在讨论行政和预算问题时所作的发言之间经常出现的不一致的现象继续存在下去。

28. 为了尽可能改善联合国的活动和使之合理化，这就需要采取较简单而花钱少的程序。采取这种程序不仅是政府间机构的责任，而且也是行政部门的责任。联合国系统各组织的秘书处应该消除拖拉和相互不协调的作风，只有这样，才能使活动合理化的建议在联合国的各部门得到实施。

29. 根据方协委会的建议，秘书长已建议有选择地增加方案预算，但问题是一旦新方案所涉经费纳入预算，最后不知道将会出现怎样的结果。

30. 他的代表团认为，人类住区方案的预期的增长定为 2.3% 是不恰当的，因为行政机构的费用由于把过去靠预算外资金开支的员额转入经常预算，预计将增加 70% 以上。即使包括转入资源，它也不能接受概算第 22 款下的 30% 的增长数字。他的代表团认为，在紧缩时期，就次要的方案或方案构成部分而言，应该停止把上述员额改为经常预算内员额。

31. 此外，十分重要的是，秘书长应该把已停止、过时或功用不大的活动通知该委员会，以厉行节约。他的代表团认为秘书长的报告(A/C.5/34/4)可能在这方面会引起人们的误解。

32. 很难相信，象联合国这样的一个组织，不能把新的构成部分从一些方案中取消。联合国应该把大部分资源用于执行对发展中国家具有直接利益的项目。

33. 发展和国际经济合作总干事办公室应该在有关联合国内倡议和合作的一切问题上起主导作用。改组工作的一个重要方面是把权力分散到区域机构。在这一方面，建议为区域经济委员会较大地增加资源是一个非常积极的因素。不过，必须强调，权力分散主要指的是资金的转移，而不是在不削减总部资金的情况下增加区域的资金。

34. 第五委员会目前正在审议的预算总额已经超过 12 亿美元，但是概算不是最终预算，因为经许多机构通过的建议和决议所涉经费问题还将在本届会议期间提交与会的各代表团。

35. 他的代表团赞成爱尔兰代表代表欧洲经济共同体国家所作的发言，并强调有必要通过资源的重新分配对本届会议期间通过的决议所涉及的大部分经费提供资助，以使在第三十五届会议期间不会再提出追加概算问题。

36. 他欢迎这一事实，即就所知的预算支出而言，预计增长率仅为 0.8%，但是他对这个数字的计算方法持保留态度。

37. 在审查预算时，他的代表团将考虑联合国

这样一个庞大的组织所面临的困难，但同时也将考虑联合国在承认这些困难并力图克服它们方面所表示的意志。

38. 蒙特先生(喀麦隆联合共和国)说，他的代表团认为，联合国预算是联合国用来执行其不同方案的基本文件。大部分方案是关于第三世界国家的，因为这些国家的发展继续受到正面临的技术和资金困难的限制。因此，联合国的预算不仅应反映会员国对当代一些严肃问题的关切，而且也应该反映出根据宪章为促进问题的解决而作的共同决定。否则，这种问题将更趋恶化，而给大家，特别是给年轻的发展中经济国家带来不幸后果。

39. 他的代表团对于改进预算编制方式所作的努力表示赞赏，但是认为还需进一步作出努力来改进方法，特别是方案的结构。必须承认，在制定出中期计划的纲要并对计划和预算之间的关系进行彻底审查之前，这方面的缺陷是不可能消除的。

40. 正如秘书长在第五委员会上发言时指出的，该方案概算是基于全世出现不景气的经济状况，根据紧缩方针编制出来的。然而，正如秘书长正确地指出的，在编制联合国方案时，必须考虑许多会员国，特别是发展中国家的日益增长和变化的需要。因此，他的代表团认为，在财政和预算节制的问题上应该持审慎态度，以免有损于所有此类方案。

41. 尽管大家都同意在联合国立法机构的决定和增加预算之间有一定的关系，但是还应该指出，第三世界的国家，特别是非洲，是国际经济关系中占主导地位的紧张局势、冲突、麻烦、疑虑和误解的主要受害者。

42. 基于这一原因，必须给联合国采取行动留出更大的余地，以便创造条件，使在福利方面能导致平等的机会。只要能减少世界冲突和缓和紧张局势，就有可能腾出资金。每年用在军备竞赛上的费用总额至少达4,800亿美元，联合国因之而失去了许多本来可以用来改善亿万人民生活条件的资金。

43. 此外，由于尚缺乏结束国际谈判僵局所需的政治意志，必须进行进一步的谈判，因而也就需要增加资金。

44. 目前的紧张、不平衡和疑虑的气氛不仅影响着世界和平与安全，而且也影响着国际经济关系。在这样的气氛中，十分重要的是必须支持联合国所作的努力，特别是那些代表着年轻国家的努力，因为这是在新的国际经济秩序范围内寻求和平、安全和互相依存发展的世界的希望源泉。

45. 赫伯恩先生(巴哈马)说，他的代表团完全清楚他的国家是一个小国，而且资源贫乏，法律上的平等也无非是神话而已。尽管如此，他的代表团还是不揣冒昧，想就这个十分复杂的预算问题参加辩论。

46. 他的代表团和其他代表团一样认为，预算的行政和财政管理存在着相当严重的问题。首先，在第三十三届会议闭幕时，一些主要的预算资助国投票反对订正概算。其次，在大会全体会议的一般性辩论中十分清楚，发展中国家对它们与工业发达国家的差距，在联合国执行了发展方案之后，仍越来越大显得日益不满。第三，方案概算的统计数字表明了这样的事实：用于实务或与发展有关的活动资源越来越少。第四，只要一审查联合国的方案和活动的主要资金来源的可靠性和数额，我们就能明显地觉察到联合国的财政危机。

47. 关于预算外资源问题，行预咨委会在它的第一个报告(A/34/7, 第47-59段)中已作了一系列的评论。他认为需要有一个较为明确而客观的指导方针，特别是关于以预算外资金支付的员额转成经常预算内员额的指导方针。此外，正如大家所指出的，属于经常预算范围的职位重新定级需要有更为客观的指导方针。

48. 他的代表团希望强调属于经常预算和由预算外资金支付的员额问题，因为正如一再指出那样，拟议中的资金增长数的极大部分是人事费。在这方面，他的代表团赞同罗马尼亚和澳大利亚代表团关于需要重新强调秘书处的纪律和效率的意见。同时，他也注意到行预咨委会在它的第一个报告(A/34/7)第45和46段中关于一般临时助理人员和顾问和专家组开支的评论。他相信，报告中所提到的效率低的问题是可以改进的。

49. 他的代表团想到他刚才提到的那些问题时，

颇为沮丧，尤其想到上百个决议未被执行或仅仅表面上得到执行。他希望大家重视行预咨委会在它的第一个报告第74段提出的，并由秘书长在他向第五委员会发言时再次发出的警告。

50. 避免不断提出超过初步概算的资金要求的唯一途径似乎只能是直接制止此类要求并要求各国代表团表现出过去经常挂在嘴上但很少付诸行动的“政治意志”。

51. 因此，他的代表团希望建议第五委员会铭记大会议事规则第41条和153条的文字和精神，以及其附件五的第14、98、109和110段，并通过它的主席向总务委员会提出建议：大会主席应该告诉主要委员会关于联合国的财政状况，并通知它们，鉴于这种状况，第五委员会建议，在原则上，不应再向第五委员会提出载有涉及更多经费问题的决议。可能必要的额外资金应该通过重新确定新的和原有的方案和活动的优先次序的办法，以及通过重新部署资源的办法加以解决。在这方面，可以要求秘书处——比如，在发展和国际经济合作总干事领导下的评价股和指导委员会——和联合检查组提出“行政性意见”。

52. 各主要委员会在正式了解到联合国的财政状况之后，可由各委员会——及安全理事会——决定关于“冻结”提出所涉经费问题的决议的例外情况。

53. 他的代表团所以向该委员会提出建议供考虑，是因为它认为这种直接措施是必要的，是为了挽救联合国的信誉的日益下降及编制计划和方案的两个主要工具，即方案和协调委员会和中期计划的瘫痪。方案和协调委员会在上一次会议期间未能履行其任务，而中期计划，尽管已为之花费了很大力气，但它尚未为大会或经济及社会理事会核准。

54. 最后，他希望补充说明，他之所以不同意完全由第五委员会来采取此类行动的建议，提出了另一个办法，即由所有主要委员会采取直接联合行动是因为：第一，每个主要委员会最熟悉它的方案，因此，能更好地确定优先项目和重新部署资源的可能性；第二，实践是了解情况的最好办法，而且有关联合国效力的责任最终是由集体来承担的；第三，过去

第五委员会并未显出它在涉及额外经费的问题上能经受住集体的压力。

议程项目102：会议时地分配办法：会议委员会的报告(续)(A/34/32和Corr.1)

议程项目12：经济及社会理事会的报告(续)(A/34/13/Add.37和38)

55. 帕拉马尔楚克先生(苏维埃社会主义共和国联盟)说，在建立会议委员会和确定它的职能时，大会曾力图限制召开过多的联合国系统的会议。他认为，为了达到这个目的，必须采取两方面的行动。一方面，会议事务资源必须进行合理安排，以避免浪费；会议事务人员的工作量必须建立科学的标准，而文件也必须相应减少；另一方面，应对联合国的会议活动加以限制，并对会议次数和此类活动的资源规定一个限额。

56. 会议委员会的报告(A/34/32)表明，该委员会的两年活动中，在第一方面已取得了成果。他的代表团支持该委员会关于限制文件及更加合理使用其他会议的资源建议。但是，它认为会议委员会提出的旨在有计划地使用会议资源的这些措施，早在该委员会建立前就该由秘书处来执行了，并认为不必将这一项工作交给政府间机构。尽管大会的任务十分明确而具体，但是该委员会在需要政府间机构参加的建立限额制的问题上没有取得任何进展。

57. 鉴于会议委员会的报告和代表团的日常经验，情况很清楚，不论秘书处为会议服务的能力和会员国参加会议的能力都已经达到了实际上的饱和水平。如果超过这个水平，将意味着增加预算和减少会员国的参加数目。

58. 目前，联合国会议资源的分配是稳定的。某一方面会议活动的任何增加都会严重地影响其他方面，并破坏目前的平衡。因此，任何不平衡将会使联合国受到严重影响，因而也就破坏了联合国宪章。鉴于这种危险，大会采取的第一个积极措施就是通过了第33/417号决定。确定会议资源限额并不意味着采取一种缺乏机动灵活的死板制度。恰恰相反，这种措施

可促使会员国和秘书处重新确定过时的和功用不大的活动，这样可以把资源腾出来用于其他方面的活动。

59. 如果并不想仔细地研究这一问题，那么确立限额制度也许是件复杂的事，但是如果从寻求合理使用会员国分摊的会费的方法这一立场出发，那么将是件非常容易的事。他的代表团认为，在这个问题上迟迟不做出决定是没有道理的。如果在下一年内，会议委员会仍不能就建立一种限额制度取得进展，那么延长它的任务期限是否可取将要成为一个问题。

60. 塞尔巴内斯库先生(罗马尼亚)注意到，会议委员会的报告第三章第7节对欧洲经济委员会仍以歧视，因为不象其他区域经济委员会那样，它不能在总部日内瓦以外的地方举行会议。这种歧视应该取消，因为把欧洲经济委员会看作“次要的”委员会是没有道理的。而且第32(j)段是不明确的，因为它没有明确说明哪些是“大会的附属机构”；哪些是“联合国的主要机构。”

61. 他的代表团大体上同意该报告第33段中关于专门机构向联合国系统的机构提出的邀请的内容，尽管它认为在执行时应有某些灵活性。

62. 关于会议资源的管理，仍应继续作出努力来加强，并建立指导方针，以便消除临时瞎抓和主观主义。关于会议事务人员的工作量标准在报告中并未详细谈及，他的代表团支持这样的建议：这个问题应该继续加以研究，并希望尽快作出决定。

63. 勒施纳先生(德意志联邦共和国)说，他觉得会议委员会的工作一般来说是令人满意的，但是他还想就他的报告说几句话。在坚决反对会议不断增多和满足迅速变化着的世界政治和经济要求的愿望之间必须求得一个平衡。然而，增加的会议活动主要应靠重新部署资源所取得的款项来解决，会议日期表以外的、在闭会期间的活动的资金应从早已核定的经费中支付。

64. 他的代表团怀着焦急的心情获悉，有九个特别会议建议或计划在1980年举行，而且它们有些重叠。解决这个问题的办法是不难的：减少会议、缩短会期。在这方面，他想请问秘书处，它把1980年裁军审议委员会全体会议和专门讨论裁军问题的大会特别会议安排在哪些会期。只有在这样的基础上，第

五委员会才有可能决定会议日期表上的哪些优先事项、会议日期和地点应作更动。

65. 他表示，他的代表团赞赏会议委员会已决定将一些会议的地点由纽约改为日内瓦，以满足第三次联合国海洋法会议第九期会议第一阶段所需的服务。该会议将在大会批准后列入会议日期表。

66. 秘书长在编制1980-1981两年期方案概算方面已注意到会员国对财政问题的担心，他对增加会议和大会的要求应继续予以注意。与此同时，会员国必须严格地自我约束并详细审查每一项关于会议事务的额外要求。

67. 库尔卡尼先生(印度)说，他的代表团对会议委员会为解决会议的问题而作的努力表示赞赏，因为这个问题是相当重大的。同时它高兴地注意到经济及社会理事会为了控制文件和限制会议次数所采取的步骤。他同意理事会主席的意见，认为第二和第三委员会也应作出类似决定，并希望该理事会能将所采取的行动告诉那些委员会的主席们。

68. 关于会议日期表的两个基本问题是，会议是否会开得过多，和秘书处是否能应付得了。他的代表团认为，现在正在举行的许多会议功用不大，它们只能使代表团们因参加各种各样的活动而耗尽了精力，并使联合国无法全力以赴地来解决较为重要的问题。例如，方案和协调委员会的会议不得不与大会目前的会议同时举行，而又不得不只用五天时间来审议方案预算，因为，第一，文件未能准备好；第二，没有会议服务设施。

69. 很明显，必须采取某些限制时间的措施。因为在理论上来说，联合国似乎应该有能力为它的会员国组织所要求的任何数量的会议，但实际上，又做不到这一点。为了使联合国成为一个生气勃勃、富有活力的组织，那就必须明确规定优先项目，使它不致处于疲于应付一个无法付诸实施的工作计划的境地。否则，就需要增加会议资源，但是资金并不是容易获得的，因为发展中国家不能提供而发达国家又不愿提供。

70. 在这种情况下，必须抓住重点，同时会员国则必须自愿地减少会议次数和时间；因为不这样做，

就会出现曾经发生过的情况，那就是秘书处无法提供必要的服务。此外，有些附属机构现在开会的次数十分频繁，以致大大地超过了一般限度。行预咨委会就是一个例子，每两年期，会期多达 51 周。

71. 同时，秘书处应该改进它对增加工作量的反应。会议委员会在它的报告(A/34/32)第 56 和 57 段中似乎接受了这个论点：目前的会议和文件数量对秘书处会议服务的能力构成了巨大的压力。他的代表团无论如何不能同意目前的工作量已经过大的说法。还不如这么说更确切，对于仅略微增加的工作量，秘书处似乎已有些对付不了了。方案概算(A/34/6, 第 29 款)表明，口译出勤数从 1974-1975 年度到 1976-1977 年度增加 20%，但 1978-1979 年度略有减少。笔译工作量在 1974-1975 年度和 1976-1977 年度之间增加 6.3%，而在 1976-1977 年度和 1978-1979 年度之间增加 1.8%。打字的工作量在 1974-1975 年度和 1976-1977 年度之间增加 3%，而在 1976-1977 年度和 1978-1979 年度之间又略有减少。这些数字表明对会议服务的要求并没有发生无法控制的生长。虽然秘书处预见到 1980-1981 年度的工作量较重，但是必须注意到，行预咨委会在它的 1980-1981 两年期方案概算的报告(A/34/7)中建议削减会议事务费 100 万美元，因为它相信，今后的两年期的要求不会高过本两年期要求。同时必须考虑到，正如概算所指出那样，尽管到 1980 年初，因修建工程而引起的会议活动的紧张状态大部将消除，但是修建工程仍将继续下去，而且在某种程度上仍将影响会议活动。因此，有充分理由相信，会议活动将保持原来水平，或者甚至会有所减少。鉴于从 1974-1975 年度以来，大多数会议事务的要求是稳定的，因此看来要完成文件的定额，秘书处应提高其工作效率。

72. 虽然他的代表团对于会议委员会为秘书处的能力所作的评价持保留态度，它仍将投票赞成接受该委员会的建议。

73. 马斯杜基先生(摩洛哥)表示，他的代表团对会议委员会在准备报告(A/34/34)中所作的工作表示赞赏。各种大小会议毫无疑问会占用去很大一部分联合国预算。因此，应该按照会议日期表安排会议，以便

根据它适时召开会议，从而避免浪费联合国急需的资源。

74. 在认真地聆听了会议委员会主席的报告，并研究了经济及社会理事会的报告(A/34/3/Add. 37 和 Add. 38)第三十七和三十八章之后，他的代表团想发表一点意见。

75. 举行会议方面存在的主要问题之一是关于文件的准备和翻译工作。遗憾的是文件往往发得很晚，因此给代表团增添了困难，而且也影响了各项目获得及时审议。延误的原因，部分是在于打字室的人员不足，因为秘书处在招聘打字员方面有困难。

76. 阿拉伯文翻译的问题尤为突出，其中的一个问题是术语问题。他的代表团在上一次会议上早已指出，阿拉伯文处在翻译中所用的术语应以阿拉伯国家联盟设在拉巴特的中心在这方面的研究成果为依据。德文科刚刚开始工作，还没有遇到阿拉伯文处所面临的问题。秘书处急需采取措施来解决这些问题。

77. 在第三十二届大会上，大会在其第 32/27 号决议中规定了关于会议日程和文件的一系列指导方针，但是这些规定并没有都得到执行。例如，会议委员会报告在第 75 段中指出，1979 年原定会议的取消数目是减少了，平均会期也缩短了，而未能充分利用拨给会议的资源，造成了浪费，并使可动用的资源未能做到最佳利用。

78. 他的代表团支持会议委员会第 5 项建议，该建议强调，作为一般原则，不鼓励联合国系统的专门机构请联合国机构在它们总部以外的地点举行会议，因为归根到底，会员国得承担有关费用。该委员会的报告第 32(e) 段指出，某些机构可以轮流在纽约和日内瓦或维也纳开会，对此，他的代表团重申，它对工作人员从一个城市到另一个城市去所涉的经费问题表示关切。另一方面，它同意有些会议委员会成员的建议(第 53(e) 段)，要求秘书长向适当的联合国机构提供一份关于会议事务费与各个方案预算相结合的可行性研究报告。同样，它也赞成经济及社会理事会关于会议日期表的第 1978/81 号决定，特别是它的分段(d) 规定，只要该理事会通过会议日期表，两年内就不得在两年的会议周期以外另外再安排会议。他也希望提

一下关于控制和限制文件的经济及社会理事会第1979/41和1979/69号决议,并希望其他机构也能效法该理事会。

79. 他的代表团支持会议委员会报告中提出的建议,以及所建议的会议日期表。

80. 赫赫尔先生(智利)说,他的代表团,作为会议委员会的一个成员,曾在其他场合谈过它十分重视该机构的工作,以及各会员国必须合作,以使该委员会完成其任务。

81. 从会议委员会的报告(A/34/32)可以看到,它所审议的一切问题都影响着联合国的工作。因此,充分利用各种人力物力资源和现有资金——尽管它们是有限的——和有效地执行会议委员会的建议,在很大程度上决定着联合国工作的成败。

82. 只要看一看会议委员会的报告就会发现,它已尽其可能按照第32/72号决议完成了大会授予的任务,特别是在最妥善地分配会议资源方面。该委员会与秘书处曾进行了富有成果的协商。它的报告的获得一致通过表明,该委员会的既不损害各代表团某些问题上所采取的立场而又一贯有效性是建立在它的团结和能争取协商一致的基础上的。

83. 他的代表团与其他代表团一样,对由于文件迟到、工作语文的翻译和会议增多所引起的问题表示同样关切。目前会议越来越多,不久将使联合国难以对付。因此,他支持会议委员会报告中的建议,希望实施这些建议将有助于杜绝这种坏现象。例如,在第6项建议中,该委员会谈到的会议安排得过多和文件的及时分发问题。第3项建议中,它考虑了在组织会议委员会和经济及社会理事会进行协商时某些代表团的利益。该委员会还赞同关于控制和限制文件的理事会第1979/1, 1979/41和1979/69号决议,并指出应该鼓励其他机构效法理事会。

84. 他的代表团同意经济及社会理事会的决定,特别是,如下决定,即一待日期表通过,就不得在两年的周期外再另外安排会议。他也同意会议委员会在第5项建议中提出的意见,不应鼓励专门机构请联合国机构在它们的总部以外举行会议,因为这样做必然会牵涉到最后要由会员国支付的增加费用。

85. 秘书长在他的关于大会程序与安排的合理化报告(A/34/320)中,提出了一系列的建议,有的建议在本届会议上已付诸实施,效果很好。特别明显的是第五章关于最大限度利用可用的时间,第六章关于文件和第八章关于会议计划。第八章第31(a)段中,秘书长建议,应该授权会议委员会在计划会议和使用会议设施方面起更加有效的作用。

86. 他的代表团希望,这些建议尽管是向大会及其主要委员会提出的,但是可以扩大到联合国系统的其他机构,因为这些建议的目的不仅在于避免浪费,而且还在于提高会议服务效率。

87. 最后,他的代表团认为,会议委员会的报告是正确的,它所全部同意的建议是有价值的。因此,它将投票赞成采用会议日期表。

88. 马约利先生(意大利)说,没有必要重复的是,第五委员会全体成员都认为必须制止会议和文件数量的不断增加,因为这将会危及联合国的生存。他的代表团理解某些代表团的关切。这些代表团认为会议活动的数目多少不应以过去的优先次序作为其决定的依据,因为它不反映会员国目前或将来的看法,也不反映它们在联合国范围内寻求解决办法的政治意志(A/34/32,第54段)。在第五委员会内交换意见应有一个主要目的,即为会议委员会谋求更大的权力和影响。

89. 会议委员会提出了一套值得第五委员会接受的建议。第五委员会也同样应接受会议日期表,尽管大会在本届会议上通过的决定可能会对该日期表进行修订。第五委员会最好能在本届会议结束之前结束对会议日期表的审议。既然这样,幸好经济及社会理事会早已细致地研究了日期表,因为许多代表团没有时间就日期表的每一细节请示它们的政府。

90. 第五委员会不应只是重申它关于会议的次数和文件的数量过多的意见,而应提出诸如缅甸代表团提出的建设性建议。

91. 会议委员会主席最好不仅应该与经济及社会理事会更加紧密地合作,而且还应该与第二和第三委员会的主席更加紧密地合作。同时,在审议关系到

增加秘书处会议事务工作量的项目时，最好应请大会总务委员会参加。

92. 如果不这么做，缺乏全局观点的各种机构很有可能会决定召开新的会议或要求各种专门报告而置可能带来的后果于不顾。因此，似乎会议委员会主席很有必要参加每周举行的主要委员会主席向大会主席报告工作总的进展情况的会议。

93. 总之，由于资源少而需要大，以及由于不仅要考虑目前而且还要考虑将来。我们不能只考虑仅反映过去的优先次序的限额，相反，还必须考虑到变化着的联合国的作用——它是一面国际生活中不断发展的政治现实的镜子。因此，第五委员会不仅只限于采纳会议委员会报告第79段中的建议，而且它还应该确保给予会议委员会以更大的权力。

94. 马尔科先生(乌克兰苏维埃社会主义共和国)说，他的代表团仔细地研究了文件 A/34/32 并支持那些旨在根据会议委员会的任务确保有关机构最合理地应用现有会议设施的提议。它也支持这样的建议，即大会应该授权秘书处较灵活地规定经济及社会理事会的职司委员会和常务委员会的开会日期；同时也支持这样的建议，即大会应该重申减少因取消原计划的会议而造成浪费的现行指导方针。

95. 看一看文件 A/34/3/Add. 37 和 38(第一编)和分别涉及控制与限制 1980-1981 年度会议日期表的经济及社会理事会报告第三十七和三十八章，就可以发现经济及社会理事会已经通过决定来限制会议文件数量和把每次理事会常会的期限缩短一周。此外，还应该承认欧洲经济委员会在这些方面作出的努力。在 1978 年的会上，它审议和采纳了会议委员会关于采用有条理的程序来确定会议举行日期的建议。他的代表团欢迎欧洲经济委员会对该委员会的建议作出的反应，但是它仍然对这些建议是否会被认真地实施持怀疑态度，因为过去通过的有关这个问题的许多建设性规定至今依然形同虚设。比如，正如会议委员会报告第58段所指出的，大会关于一年之内一般最多只应安排一次大型特别会议的第 2609 (XXIV) 号决议经常被违反。实际上，1978 和 1979 年，举行了七次大型特别会议而 1980 年计划还要举行九次以上。为了组织这种会议，必须建立筹备机构，进行相当长时期的工

作，从而需要增加相当大的费用。除此之外，这些机构经常与现有机构的活动相重复，违反上述决议，而且在有些情况下，工作效率很低。

96. 增加筹备机构的作用和提高它们的效率是十分迫切的任务。在第 3351 (XXIX) 号决议(第二节，第 3 (d) 段)中，大会决定会议委员会应该考虑在各种活动领域中采用限额制来分配资源的可行性。自从该决议通过以来，已经五年过去了。除了年复一年地把这一问题列入大会议程以外，在这方面什么事情都没有做。会议委员会的报告(A/34/32)第 49 段指出，秘书处建议“限额制”这个词应该代之以“一套提高本组织的会议活动的效率与效果的措施”这句话。此外，同样地令人失望的是只把时间浪费在讨论专门术语问题上而没有作出任何实质性的决定。

97. 他的代表团与其他代表团一样，对取消会议、会议推迟或提前休会的问题表示担心。然而，会议委员会的有关建议正在显示出效果，这个事实是令人欢迎的。例如，第五委员会持续三年都是准时开会。此外，根据现有资料，自本届大会开幕以来浪费的时间与第三十三届会议的相应时期比较要少三倍。

98. 依然还有许多问题尚待解决。据秘书处提供的资料，大会在第三十三届会议期间，对于分配给它的 392 个小时的时间没有充分利用：原计划举行 180 次会议，而实际只开了 130 次会议。

99. 他的代表团还希望指出，会议委员会的报告未提供关于 1978 年由列入联合国预算的预算外经费资助的机构召开会议次数的数据。这些会议的费用是完全应该由自愿捐款来支付的，强调这一点是极为重要的。

工作 安 排

100. 主席宣布委员会将在 10 月 16 日星期二的会上审议议程项目 98 和 102。关于议程项目 98，尼日利亚被错误地在发言人名单上漏掉了。如果没有异议，他将认为委员会同意把它列入发言人名单。

101. 会议决定如上。

下午 5 时散会。